

INSTRUCTION FOR USE: CUTTING TORCH X511

BEDIENUNGSANLEITUNG: HANDSCHNEIDBRENNER X511

MANUEL D'UTILISATION: CHALUMEAU X511

MANUALE D'USO: CANNELLO DA TAGLIO X511

INSTRUCCIONES DE USO: SOPLETE DE CORTE X511

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: MAÇARICO DE CORTE X511

NÁVOD K POUŽITÍ: ŘEZACÍ HOŘÁK X511

NÁVOD NA OBSLUHU: REZACÍ HOŘÁK X511

INSTRUKCJA OBSŁUGI: PALNIK DO CIĘCIA X511

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: VÁGÓPISZTOLY X511

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE: ARZATORUL DE TAIERE X511

使用说明书: X511割枪

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ:

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: РЕЗАК X511

EN

DE

FR

IT

ES

PT

CS

SK

PL

HU

RO

CN

RU



GCE
Security in action

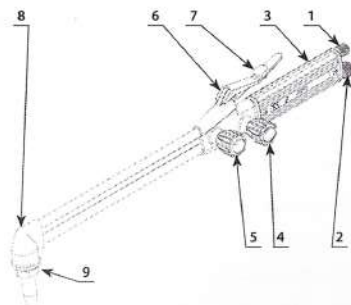


Fig. 1: Schematic picture of Cutter X511

ES

1. Conexión de entrada para oxígeno
2. Conexión de entrada para gas combustible
3. Manija
4. Válvula del gas combustible
5. Válvula de oxígeno para calentamiento
6. Palanca de la válvula de oxígeno de corte
7. Botón de bloque
8. Cabezal de corte
9. Boquilla

PT

1. Conexão de entrada de oxigénio
2. Conexão de entrada do gás combustível
3. Punho
4. Válvula de gás combustível
5. Válvula do oxigénio de aquecimento
6. Alavanca da válvula de corte oxigénio
7. Botão de bloqueio
8. Cabeça de corte
9. Ponta do bico de corte

SK

1. Vstupné pripojenie pre kyslík
2. Vstupné pripojenie pre horľavý plyn
3. Držiak
4. Ventil horľavého plynu
5. Ventil ohrievacieho kyslíku
6. Páka rezacieho kyslíku
7. Tlačidlo pre uzamknutie
8. Hlava rezáka
9. Hubicový závit

HU

1. Oxigén bemeneti csatlakozó
2. Egőgáz bemeneti csatlakozó
3. Markolat
4. Egőgáz szelep
5. Hevízó oxigén szelep
6. Vágó oxigén szelep kar
7. Elzáró gomb
8. Vágófej
9. Fúvóka anyja

CN

1. 氧气进气接头
2. 燃气进气接头
3. 握把
4. 燃气调节阀
5. 氧气调节阀
6. 切割氧压杆式调节阀
7. 压杆锁紧滑块
8. 割枪头部
9. 割嘴螺帽

EN

1. Inlet connection for oxygen
2. Inlet connection for fuel gas
3. Handle
4. Valve of the fuel gas
5. Valve of the heating oxygen
6. Lever of the valve for cutting oxygen
7. Locking button
8. Head of the cutter
9. Nozzle nut

DE

1. Eingangsanschluß Sauerstoff
2. Eingangsanschluß Brenngas
3. Griffstück
4. Brenngasventil
5. Heiszsauerstoffventil
6. Federhebel für Schneidsauerstoffventil
7. Feststellknopf
8. Brennerkopf
9. Düsenmutter

FR

1. Connexion d'entrée pour oxygène
2. Connexion d'entrée pour gaz combustibles
3. Poigné
4. Robinet pour gaz combustibles
5. Robinet pour oxygène
6. Gâchette pour coupage oxygène
7. Bouton de verrouillage
8. Tête de coupe
9. Écrou de buse

IT

1. Raccordo di entrata per l'ossigeno
2. Raccordo di entrata per il gas combustibile
3. Maniglia
4. Valvola del gas combustibile
5. Valvola dell'ossigeno di riscaldamento
6. Leva della valvola per l'ossigeno di taglio
7. Pulsante di bloccaggio
8. Testa della ruota tagliente
9. Dado dell'ugello

CS

1. Vstupní pripojení pro kyslík
2. Vstupní pripojení pro horlavý plyn
3. Držák
4. Ventil horlavého plynu
5. Ventil ohřívacího kyslíku
6. Páka řezacího kyslíku
7. Tlačítko pro uzamčení
8. Hlava řezáku
9. Hubicový závit

PL

1. Wlot tlenu
2. Wlot gazu palnego
3. Rękojeść
4. Zawór gazu palnego
5. Zawór tlenu podgrzewającego
6. Dźwignia tlenu tnącego
7. Przycisk blokady
8. Głowka palnika
9. Nakrętka mocująca

RO

1. Conexiune intrare pentru oxigen
2. Conexiune intrare pentru gaz combustibil
3. Mâner
4. Robinet pentru gazul combustibil
5. Robinet pentru oxigenul de încălzire
6. Maneta supapei pentru oxigenul de taiere
7. Buton de blocare
8. Capul tăietorului
9. Piulița duza

RU

1. Входное соединение для кислорода
2. Входное соединение для горячего газа
3. Рукоятка
4. Вентиль горячего газа
5. Вентиль нагревательного кислорода
6. Рычаг вентиля для резки кислородом
7. Кнопка блокировки
8. Головка резака
9. Гайка муфты

- 保采用软管箱把枪和软管固定好。
- 采用肥皂水或者中性测试剂检查各个连接点没有泄漏。

5.2. 点火及割枪火焰调节：

注意：这把枪为割嘴混合式割枪。请仔细阅读下面的操作方法。

1. 使用正确的割嘴。（参考附件1里面的切割参数表选择正确割嘴）。
2. 使用前确保预热氧阀（5）和燃气（4）阀关闭。如果切割氧的压杆处于开启状态，请放开所紧滑块（7），关闭切割氧。
3. 用减压器的压力调节阀设定需要的工作压力。
4. 将预热氧（5）打开，简短地吹扫一下低压软管。如果软管比较长或者割嘴比较长，吹扫时间可能要长些。
5. 关闭预热氧阀（5）。
6. 打开燃气阀（4），同样吹扫一下。注意用足够的燃气气量吹扫。
7. 关闭燃气阀（4）。
8. 打开预热氧阀（5），并且打开一点点燃气阀（4）。
9. 点燃割嘴。
10. 压下压杆（6）打开切割氧。往上推锁紧滑块（7），锁紧压杆（6）。通过减压器的调压手轮调节氧气的压力。
11. 一旦切割氧稳定了，就可以通过调节预热氧阀（5）和燃气阀（4）来调整火焰了。
12. 然后就可以用这把枪来切割了。

5.3. 熄火步骤：

1. 先放松锁紧滑块（6）来关闭切割氧阀（6）。
2. 缓慢关闭燃气阀（4），最后关闭预热氧阀（5）。

6. 维护保养

保持割枪的干净整洁。不要在任何部位涂抹润滑剂。油脂接触氧气会导致爆炸起火。

- 定期使用正确的通针或KR21化学清洗剂去处理割嘴孔内的堆积物。禁止使用钻孔工具，铁丝或者类似物品来通割嘴，以免伤割嘴内气流通道。
- 割嘴孔要保持一定的锐边才能保证平顺的切割氧气流以及相应的正常的切割火焰。

6.1. 维修

请联系授权维修机构进行维修。

7. 平均使用寿命

建议使用寿命为10年。

8. 保质期

该系列切割枪为客户收到产品后2年保质；如果无法证明收货时间，以产品生产时间算2年（产品时间在产品上有标识）。标准质保条款要求使用者操作符合本说明书和行业使用条款和标准。

附件： 生产商：
表1-切割参数表 GCE s. r. o.
40/44

1. ПРЕДИСЛОВИЕ

Изделие соответствует обязательным требованиям стандартов:

- ISO EN 5172 – Газосварочное оборудование – Газовые горелки для сварки и нагрева, резаки – Спецификации и тесты
- Газосварочное оборудование – Соединения для рукавов и газового оборудования для сварки, резки и связанных процессов.

2. ПРИМЕНЕНИЕ

Резак X511 предназначен для использования с кислородом и горючими газами.

3. ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Все пометки со значком «!» являются важными инструкциями, касающимися безопасности.

- Установка и операции с оборудованием должны осуществляться квалифицированными специалистами в соответствии с местными директивами, правилами и стандартами.
- Изделие должно использоваться при температуре от -20 до +60 градусов по Цельсию.
- Используйте только мундштуки, рекомендованные производителем данного резака.
- Используйте защитные средства, рекомендованные производителем или соответствующие национальным стандартам страны.
- В целях безопасности все запорные вентили должны поворачиваться плавно и мягко.
- Национальное законодательство, правила и рекомендации для работ со сжатыми газами, по предупреждению аварийных ситуаций и защите окружающей среды должны быть соблюдены.

Берегите изделие и используемое с ним оборудование от масла и жира, воды, пыли, воспламеняющихся элементов и материалов. Всегда мойте руки перед работой с продуктом или баллоном

Никогда не используйте изделие или используемое с ним оборудование, если оно было повреждено или загрязнено.

Убедитесь, что изделие подсоединено к правильному источнику газа. Подсоединение неподходящего источника газа может привести к взрыву или возгоранию, травмам персонала и повреждению имущества.

Изделие ни при каких условиях не должно подвергаться модификации.

4. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Резак X511 предназначен для использования с кислородом и горючими газами.

4.1. СХЕМАТИЧЕСКОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ РЕЗАКА X511

См. рис. 1: Схематическое изображение резака X511.

4.2. МАРКИРОВКА

См. рис. :

Тип газа	Код	Цвет
Ацетилен	A	Красный
Кислород	O	Синий
Смешанный газ (вкл. пропан, бутан и пропилен)	P	Красный
Горючий газ	F	Красный

Tab. 1. Тип газа

5. РАБОТА

5.1. ПРИСОЕДИНЕНИЕ РЕЗАКА

- Присоедините резак к в баллонным регуляторам или центральному источнику газа при помощи подходящих рукавов. Закрепите присоединение хомутами.
- Проверьте герметичность при помощи мыльной воды или жидкости-детектора.

5.2. ПОДЖИГ И РЕГУЛИРОВКА РЕЗАКА

ПРИМЕЧАНИЕ: В мундштуках к данному резаку происходит смешение газов.

Инструкции, данные ниже, должны быть строго соблюдены.

1. Присоедините подходящие мундштуки для резки (см. Приложение 1).
2. Закройте вентили подачи нагревательного кислорода (5) и горючего газа (4). Если рычаг для режущего кислорода заблокирован в открытой позиции, разблокируйте его при помощи кнопки блокировки (7).
3. Установите рекомендованные значения для рабочего давления при помощи маховиков регуляторов.
4. Быстро продуйте рукава, открыв вентиль нагревательного кислорода (5). Длинные рукава и/или маленькие мундштуки для резки требуют более длительного продува.
5. Закройте вентиль нагревательного кислорода (5).
6. Откройте вентиль горючего газа (4) и продуйте согласно рекомендациям выше. Установите необходимый поток горючего газа для тщательного продува.
7. Закройте вентиль горючего газа (4).
8. Откройте вентиль нагревательного кислорода (5) и немного более - вентиль горючего газа (4).
9. Зажгите пламя у мундштука.

42/44

10. Откройте поток режущего кислорода, нажав на рычаг (6). Заблокируйте рычаг в открытой позиции нажатием кнопки (7). Настройте давление кислорода при помощи маховика регулятора на баллоне или на центральном источнике газа.

11. Когда идет поток кислорода, нагревательное пламя может быть настроено вентилем нагревательного кислорода (5) и горючего газа (4).

12. Резак можно использовать для резки.

5.3. ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПЛАМЕНИ

1. Освободите рычаг вентили (6) режущего кислорода.
2. Медленно закройте вентиль горючего газа (4) и после этого - вентиль нагревательного кислорода (5).

6. УСТАНОВКА

⚠ Содержите резак в чистоте. Не увлажняйте никаких деталей. Масло или жир при контакте с кислородом могут вызвать взрыв.

- Отверстия в мундштуках для резки должны, в случае необходимости, очищаться подходящими очистительными иглами или химическим средством KR21. Не используйте сверла, стальную проволоку или похожие предметы для очистки, так как они повреждают каналы внутри мундштука.
- Пламя и поток режущего кислорода не будут правильными, если края отверстий мундштуков не острые.

6.1. РЕМОНТ

⚠ Ремонтные работы должны осуществляться только авторизованными специалистами.

7. СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы изделия - 10 лет.

8. ГАРАНТИЯ

Стандартный гарантийный период - 2 года с даты продажи покупателю (если дата продажи неизвестна, то два года с даты производства, указанной на корпусе изделия).
Стандартная гарантия действует при условии соблюдения инструкций по эксплуатации и промышленных стандартов.

ПРИЛОЖЕНИЕ:
см. Приложение

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:
GCE s.r.l.
43/44